



Wyposażenie standardowe:

- Napięcie zasilania 230V AC
- Przyłącze elektryczne na listwę zaciskową
- 2 wyłączniki momentowe
- 2 wyłączniki położeniowe
- 2 wyłączniki sygnalizacyjne
- Grzałka antykondensacyjna z termostatem
- Przyłącze mechaniczne kołnierzone - ISO 5211
- Ochrona termiczna silnika
- Optyczny wskaźnik położenia
- Sterowanie ręczne
- Stopień ochrony IP 66/IP 68

Standard equipment:

- Voltage 230 V AC
- Terminal board connection
- 2 torque switches
- 2 position switches
- 2 additional position switches
- Mechanical connection - flange ISO 5211
- Space heater with thermal switch
- Motor thermal protection
- Local position indicator
- Manual control
- Protection code IP 66/IP 68

Tabela specyfikacyjna \ Specification table \ UP 1

Kod zamówienia \Order code\										341.	x	-	x	x	x	x	x	/	x	x						
Typ klimatu \Climate resistance\		Temperatura otoczenia \Ambient temperature\		Klasa korozyjności atmosfery \Corrosivity category\		Stopień ochrony \Enclosure\		↓																		
Umiarkowany \ Standard \		-25°C ÷ +55°C		C3		IP 66/IP 68 ¹¹⁾		1																		
Tropikalny wilgotny \ Tropics and Wet\		-25°C ÷ +55°C		C4				2																		
Zimny \ Cold \		-50°C ÷ +40°C		C3				3																		
Tropikalny suchy i suchy \ Tropics dry and Dry\		-25°C ÷ +55°C		C3				6																		
Morski \ Sea \		-50°C ÷ +40°C		C4				7																		
Arktyczny \ Arctic \		-60°C ÷ +40°C		C3				8																		
Podłączenie elektryczne \Electric connection\		Napięcie zasilania \Voltage\				Schemat podłączenia \Wiring diagram\		↓																		
Na listwę zaciskową \To terminal board\		50 Hz		230V AC		Z404t		0																		
				220V AC				L																		
				3x400V AC		Z78s		1																		
				3x380V AC				M																		
		60 Hz ²⁴⁾		110V AC		Z404t		B																		
				120V AC				T																		
240V AC				V																						
-		24V DC		Z216g		A																				
Na konektor ²¹⁾ \To connector\		50 Hz		230V AC		ZK404t		5																		
				220V AC				P																		
				3x400V AC		ZK78s		7																		
				3x380V AC				R																		
		60 Hz ²⁴⁾		110V AC		ZK404t		D																		
				120V AC				Z																		
				240V AC				W																		
				24V DC				ZK216g		C																
Silnik elektryczny \Electric motor\ 230 / 220 / 120 / 110 V AC				Silnik elektryczny \Electric motor\ 3x400 / 380 V AC				Czas przestawienia \Operating time\		↓																
Moment ³¹⁾ wyłączający \Switching-off torque\		Max. moment obciążenia \Max. load torque\ Reżim pracy ³²⁾ Zamknij-Otwórz \ON - OFF duty\ Praca ³³⁾ regulacyjna \Modulating duty\		Moment ³¹⁾ wyłączający \Switching-off torque\		Max. moment obciążenia \Max. load torque\ Reżim pracy ³²⁾ Zamknij-Otwórz \ON - OFF duty\ Praca ³³⁾ regulacyjna \Modulating duty\																				
								50 Hz		60 Hz																
105 - 170 Nm		100 Nm		70 Nm		105 - 170 Nm		100 Nm		70 Nm		80 s/90°		66 s/90°		U										
90 - 150 Nm		90 Nm		60 Nm		90 - 150 Nm		90 Nm		60 Nm		80 s/90°		66 s/90°		M										
												40 s/90°		34 s/90°		P										
72 - 120 Nm		72 Nm		48 Nm		90 - 150 Nm		90 Nm		60 Nm		20 s/90°		17 s/90°		S										
50 - 100 Nm		60 Nm		40 Nm		50 - 100 Nm		60 Nm		40 Nm		80 s/90°		66 s/90°		A										
												40 s/90°		34 s/90°		C										
												20 s/90°		17 s/90°		D										
45 - 90 Nm		54 Nm		36 Nm		50 - 100 Nm		60 Nm		40 Nm		10 s/90°		8 s/90°		E										
25 - 50 Nm		30 Nm		20 Nm		25 - 50 Nm		30 Nm		20 Nm		80 s/90°		66 s/90°		J										
												40 s/90°		34 s/90°		L										
												20 s/90°		17 s/90°		N										
												10 s/90°		8 s/90°		R										
22 - 45 Nm		27 Nm		18 Nm		25 - 50 Nm		30 Nm		20 Nm		5 s/90°		4 s/90°		F										
Ograniczniki kąta obrotu \Stop ends\		Mikrowyłączniki \Switches\		Kąt roboczy \Operating angle\		Schemat podłączenia \Wiring diagram\		↓																		
Z mechanicznymi ogranicznikami kąta obrotu \With stop ends\		S1/S2, S3/S4 DUO S5/S6		60°		Z403r / ZK403r		A																		
				90°				B																		
				120°				C																		
				160°				D																		
Bez ograniczników \Without stop ends\		S1/S2, S3/S4 DUO S5/S6		60°		Z575f / Zk575f dla siłownika ze sterowaniem lokalnym \for EA with local control\		K																		
				90°				L																		
				120°				M																		
				160°				N																		
				360°				P																		
																				Ciąg dalszy na następnej stronie						

↓
Ciąg dalszy na
następnej stronie
↓
\Next page\

Kod zamówienia \Order code\

341. x - x x x x x / x x

Nadajnik położenia \Transmitter - Feedback\		Podłączenie \Connection\	Sygnał wyjściowy \Output\	Schemat podłączenia \Wiring diagram\	
Bez nadajnika \Without transmitter\		-	-	-	A
Potencjometryczny \Potentiometer\	Pojedynczy \Single\	-	1 x 100 Ω	Z5c / ZK5c	B
			1 x 2 000 Ω		F
	Podwójny \Double\	-	2 x 100 Ω	Z6c / ZK6c	K
			2 x 2 000 Ω		P
Elektroniczny prądowy ⁵¹⁾ \Electronic position transmitter\	Bez zasilacza \Passive\	2-przewodowo \2-wire\	4 - 20 mA	Z10g / ZK10g	S
			0 - 20 mA		T
		3-przewodowo \3-wire\	4 - 20 mA	Z257b ZK257b	V
			0 - 5 mA		Y
	Z zasilaczem \Active\	2-przewodowo \2-wire\	4 - 20 mA	Z269r / ZK269r	Q
			0 - 20 mA		U
		3-przewodowo \3-wire\	4 - 20 mA	Z260h / ZK260h	W
			0 - 5 mA		Z
			0 - 10 V	Z257m / ZK257m	D
			0 - 10 V	Z260k / ZK260k	R
	Bez zasilacza \Passive\	2-przewodowo \2-wire\	4 - 20 mA	Z10g / ZK10g	I
	Z zasilaczem \Active\	2-przewodowo \2-wire\	4 - 20 mA	Z269r / ZK269r	J
	Bez zasilacza \Passive\	2-przewodowo \2-wire\	4 - 20 mA	Z10g / ZK10g	2
	Z zasilaczem \Active\	2-przewodowo \2-wire\	4 - 20 mA	Z269r / ZK269r	3

Przyłącze mechaniczne \\Mechanical connection\\	Wielkość kołnierza \\Flange size\\	Kształt wpustu \\Coupling shape\\		Rysunek wymiarowy \\Dimensional drawing\\	↓		
Kołnierzowe \\Flange\\ ISO 5211	F05 / F07	D-14	14x14	P-2111 P-2113 ⁶⁵⁾	A		
		L-14	14x14		B		
		H-14	14x22		C		
		V-20	Ø20		D		
		D-17	17x17		E		
		L-17	17x17		F		
		H-11	11x18		G		
		D-11	11x11		H		
		L-11	11x11		Q		
		H-8	8x13		N		
		D-9	9x9		M		
		D-12	12x12		1		
		V-17	Ø17 ⁶²⁾		P		
		L-9	9x9		2		
		L-12	12x12		3		
		D-16	16x16		R		
		L-16	16x16		S		
		H-10	10x16		T		
		H-13	13x19		4		
		V-18	Ø18 ⁶²⁾		U		
					V-30	Ø30 ⁶³⁾	V
					-	Ø8 ⁶⁴⁾	W
					H-17	17x25	Z
Uchwyt + wolny wałek z piórem \\Stand + Output shaft with key\\		SV-25	Ø25	P-2118	J		
Uchwyt + Dźwignia \\Stand + Lever \\		-	-	P-2110; P- 2016 ⁶⁵⁾	K		
Uchwyt + Dźwignia + Ciągło TV 40-1/20 \\Stand + Lever + Pull-rod TV 40-1/20\\		-	-	P-2110; P-2116 ⁶⁵⁾ P-0210	L		

Wypożyczenie dodatkowe \Additional equipment\		Schemat podłączenia \Wiring diagrams\		
Bez opisu w zamówieniu: ustawiony jest maksymalny moment wyłączający i kąt roboczy 90°. \No additional equipment; adjusted to max. switching-off torque and operating angle 90°.\		-		
A	Ustawienie kąta roboczego na określoną wartość. \Adjustment of operating angle for required value\	-	0	1
B	Ustawienie momentu wyłączającego na określoną wartość. \Adjustment of switch-off torque to required value\	-	0	3
G	Sterowanie lokalne \Electric local controls	Z575f / ZK575f	1	5
H	Pozłacane styki mikrowyłączników typ D41 po uzgodnieniu z producentem \Gold coated contacts of microswitches D41, details after consulting with producer\	-	4	0
Dopuszczalne kombinacje wyposażenia dodatkowego \Allowed combination and code of version\: A+B=04; A+G=17; A+H=41; B+G=16; B+H=42; A+B+G=19; A+B+H=44; A+G+H=47; B+G+H=48				

Uwagi:

- 10) Kategoria odporności klimatycznej według ISO 9223 / EN ISO 12944-2.
- 11) IP 68 - 10 m / 96 godz.
- 21) Wykonanie z przyłączem konektorowym tylko do temperatury pracy - 40 ° C.
- 24) Przy częstotliwości 60 Hz podane momenty obniżają się o 0,8 wartości.
- 31) Moment wyłączający podajemy w zamówieniu słownie. Kiedy tego nie zrobimy ustawiany jest maksymalny moment z wybranego zakresu.
- 32) Takim momentem można obciążyć siłownik w reżimie pracy S2-10 min, lub S4-25%, 6 - 90 cykli/h.
- 33) Takim momentem można obciążyć siłownik w reżimie pracy regulacyjnej S4-25%, 90 do 1200 cykli/h. Obowiązuje dla nominalnego napięcia zasilania, temperatury otoczenia +40°C i 35% obciążeniu maksymalnym momentem obrotowym.
- 51) Nie dotyczy temperatury -60°C.
- 52) CPT - pojemnościowy nadajnik położenia, DCPT 3M - elektroniczny bezkontaktowy nadajnik położenia.
- 62) Otwór wpustu bezpośrednio na wale wyjściowym (bez wymiennej wkładki).

Notes:

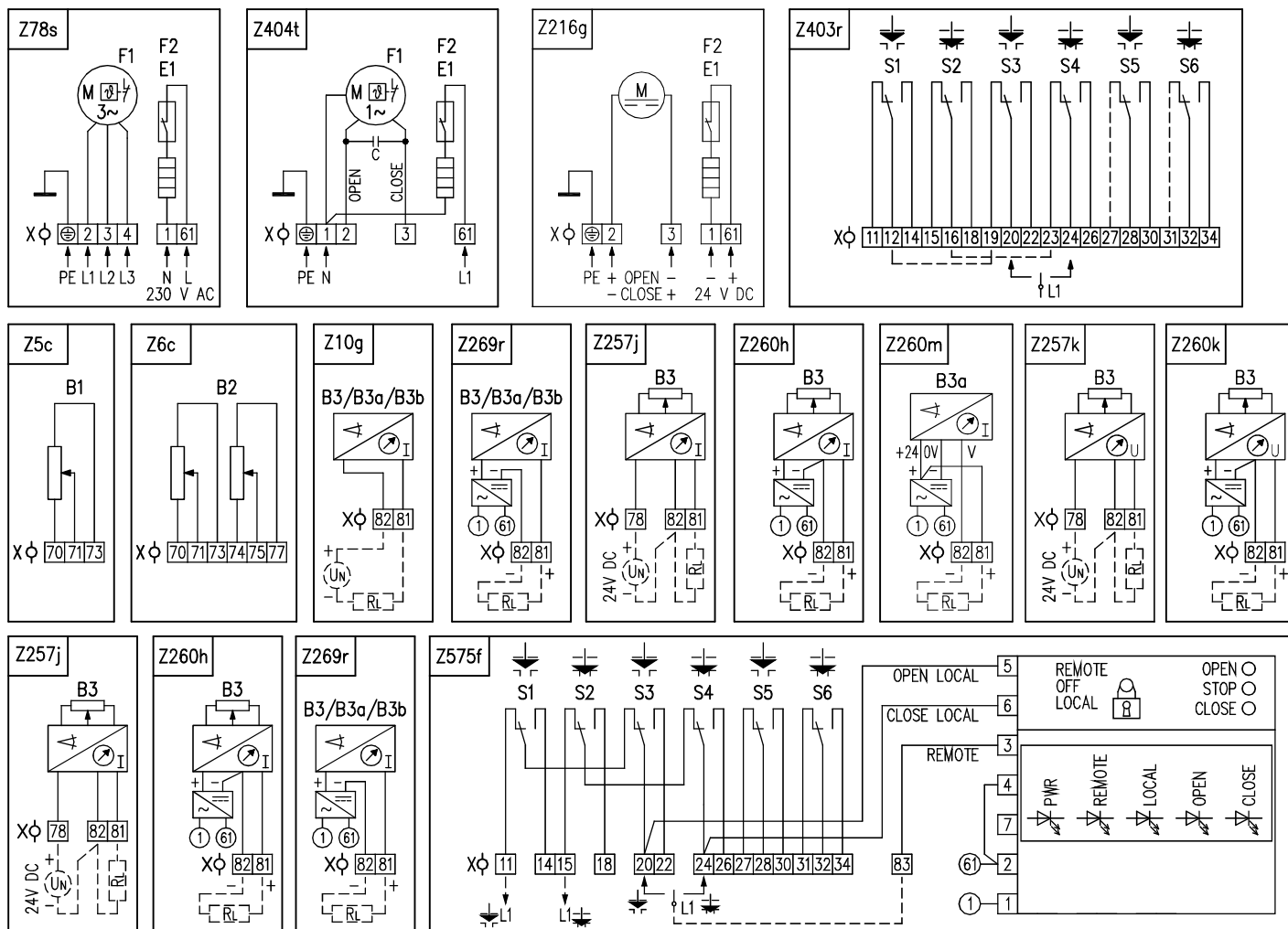
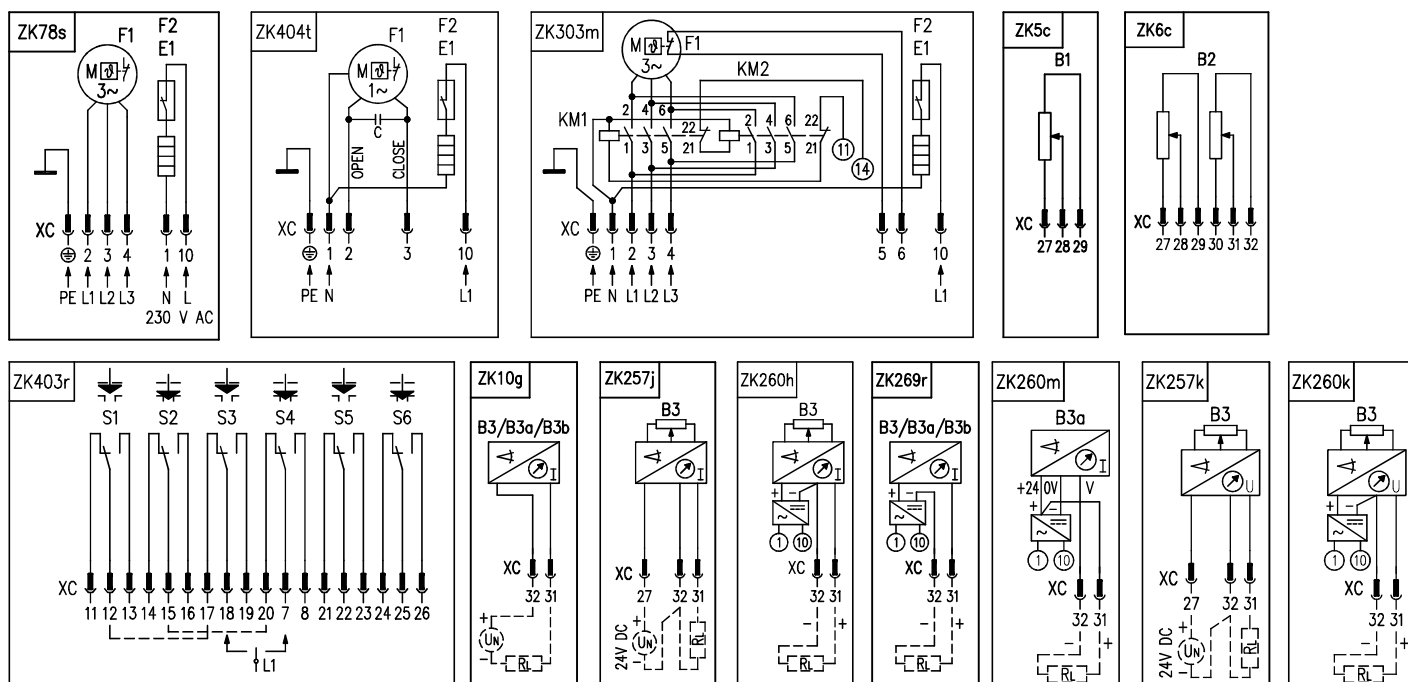
- 10) Climate resistance according to ISO 9223 / EN ISO 12944-2.
- 11) IP 68 - 10 m / 96 hours.
- 21) The version with connector in -40°C only.
- 24) At a frequency of 60 Hz must be specified torques reduced 0.8 times.
- 31) Required switch-off torque must be stated in the order. If not specified it is adjusted to the maximum torque.
- 32) By this torque is possible to load the actuator under duty cycle S2-10 min, or S4-25%, 6-90 cycles per hour.
- 33) By this torque is possible to load the actuator under duty cycle S4-25%, 90 - 1 200 cycles per hour. Valid for rated voltage, ambient temperature +40°C and at average loading 35% of max. torque.
- 51) Not valid for temperature -60°C.
- 52) CPT - capacitive transmitter, DCPT 3M - contactless transmitter.
- 62) Connection bore directly within output shaft (without replaceable insert).

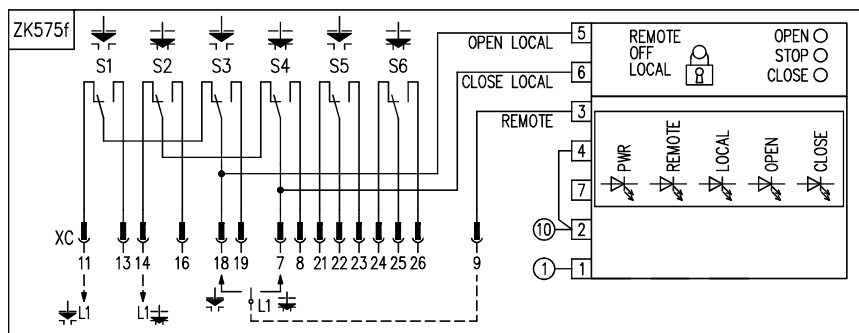
Uwagi:

- 63) Otwór pod wymienną wkładkę.
 64) Wymienna wkładka z otworem pilotującym Ø 8.
 65) Dotyczy wykonania siłownika ze sterowaniem lokalnym

Notes:

- 63) Bore for replaceable insert.
 64) Replaceable insert with bore Ø 8 mm.
 65) Valid for the actuator with local controls.

Schematy podłączenia \Wiring diagrams\ UP 1**Przyłącze elektryczne na listwę zaciskową \Terminal connection****Przyłącze elektryczne przez konektor \Connector connection**

**Podłączenie elektryczne:**

na listwę zaciskową z 32 zaciskami dla przekroju przewodów max. 2,5 mm².
Siłowniki bez sterowania lokalnego mogą być wyposażone w max. 3 przepusty
kablowe, siłowniki ze sterowaniem lokalnym w max. 2 przepusty.

Uwagi:

1. Ochrona termiczna silnika 1-fazowego (Z404t) jest wbudowana w silnik elektryczny na przewodzie "zerowym". Na zaciski 5 i 6 jest wyprowadzona ochrona termiczna w silnikach 3-fazowych (Z78t).
2. Wyłączanie momentowe nie jest wyposażone w mechanizm blokujący.

Legenda:

Z5c/ZK5cpodłączenie pojedynczego potencjometrycznego nadajnika położenia
Z6c/ZK6cpodłączenie podwójnego potencjometrycznego nadajnika położenia
Z10g/Z10gpodłączenie elektronicznego prądowego lub pojemnościowego nadajnika położenia - 2-przewodowo bez zasilacza
Z78t/ZK78tpodłączenie silnika 3-fazowego, grzałki z termostatem i wyprowadzonego zabezpieczenia termicznego
Z257j/ZK257jpodłączenie elektronicznego prądowego nadajnika położenia 3-przewodowo bez zasilacza
Z257k/ZK257kpodłączenie elektronicznego napięciowego nadajnika położenia 3-przewodowo bez zasilacza
Z257m/ZK257melektroniczny nadajnik napięciowy, 3-przew. bez zasilacza
Z260h/ZK260hpodłączenie elektronicznego prądowego nadajnika położenia 3-przewodowo z zasilaczem
Z260m/ZK260mpodłączenie prądowego nadajnika CPT - 3-przewodowo z zasilaczem
Z269r/ZK269rpodłączenie prądowego nadajnika położenia - 2-przewodowo z zasilaczem
Z403r/ZK403rpodłączenie wyłączników momentowych i położeniowych
Z404t/ZK404tpodłączenie silnika 1-fazowego
Z575f/ZK575fpodłączenie wyłączników momentowych i położeniowych oraz sterowania lokalnego

B1pojedynczy potencjometryczny nadajnik położenia
B2podwójny potencjometryczny nadajnik położenia
B3pojemnościowy lub elektroniczny prądowy nadajnik położenia
S1wyłącznik momentowy „otwiera”
S2wyłącznik momentowy „zamyka”
S3wyłącznik położeniowy „otwiera”
S4wyłącznik położeniowy „zamyka”
S5wyłącznik sygnalizacyjny „otwiera”
S6wyłącznik sygnalizacyjny „zamyka”
Msilnik elektryczny
Ckondensator rozruchowy
Yhamulec silnika
E1grzałka
F1ochrona termiczna silnika
F2termostat grzałki
Xlistwa zaciskowa
Rrezystor rozruchowy
R_Lrezystancja obciążenia
REMOTE-OFF-LOCAL (Zdalne-Wyłączone-Lokalne) ... przycisk wyboru reżimu pracy na sterowaniu lokalnym
OPEN-STOP-CLOSE (Otwórz-Stop-Zamknij) ... Przyciski sterowania lokalnego

Electric connection:

to terminal board with 32 terminals, wire cross section max. 2.5 mm².
The actuators without local control can be equipped with maximum 3 cable glands.
The actuators with local control can be equipped with maximum 2 cable glands.

Notes:

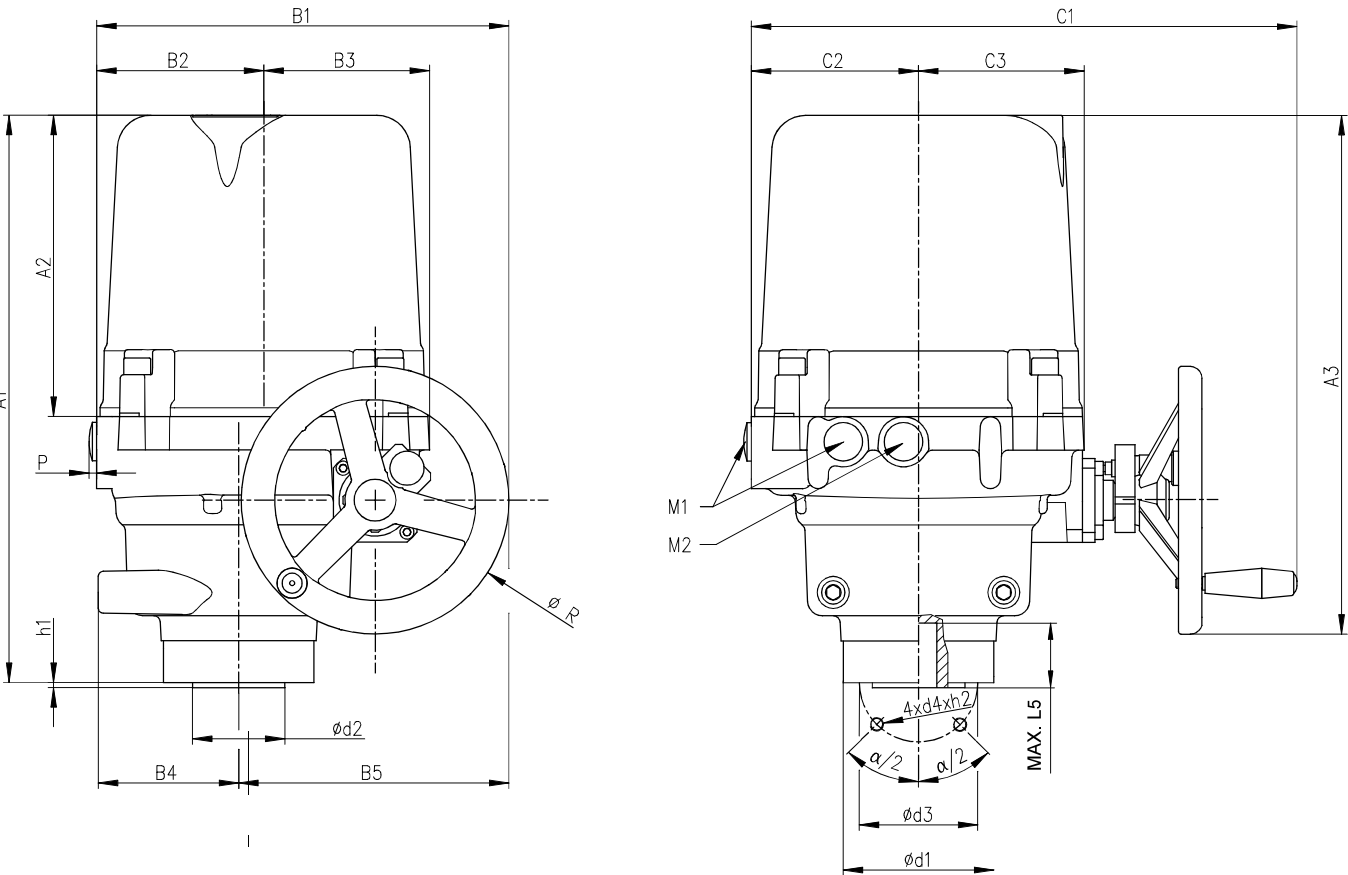
1. The thermal protection of the electric motors (F1) is built-in inside the electric motors as standard. See wiring diagrams Z404t and Z78s.
2. Torque switching is not fitted with mechanical interlocking device.

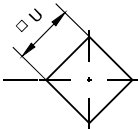
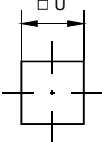
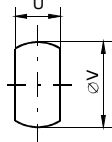
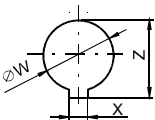
Legend:

Z5c / ZK5csingle potentiometer
Z6c/ZK6cdouble potentiometer
Z10g/Z10gCPT, DCPT 3M or electronic transmitter, 2-wire, passive
Z78s/ZK78sconnection of 3-phase electric motor and space heater
Z216gconnection of 24 V DC electric motor and space heater
Z257j/ZK257jcurrent electronic position transmitter, 3-wire, passive
Z257k/ZK257kelectronic position transmitter 0 - 10 V, 3-wire, passive
Z260h/ZK260hcurrent electronic position transmitter, 3-wire, active
Z260m/ZK260mposition transmitter CPT, 3-wire, active
Z260k/ZK260kelectronic position transmitter 0 - 10 V, 3-wire, active
Z269r/ZK269rCPT, DCPT 3M or electronic transmitter, 2-wire, active
Z403r/ZK403rconnection of torque and position switches
Z404t/ZK404tconnection of 1-phase electric motor
Z575f/ZK575fconnection of torque and position switches and local controls

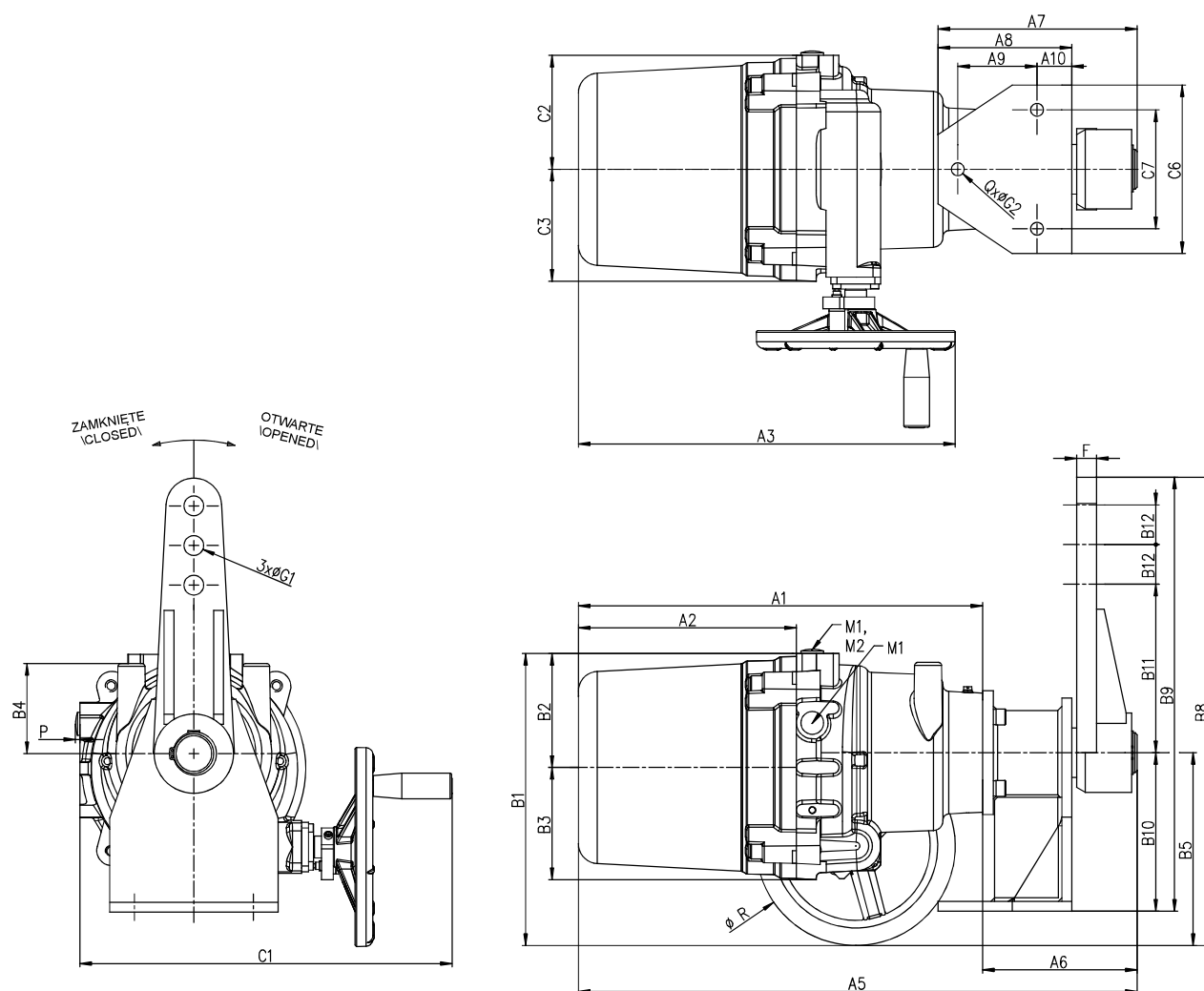
B1single potentiometer
B2double potentiometer
B3electronic position transmitter
B3aCPT - current position transmitter (capacitive)
B3bDCPT - current position transmitter (magnetic)
E1space heater
F1motor's thermal protection
F2space heater's thermal switch
I / Ucurrent / voltage output signal
KM1, KM2reverse contactor
Melectric motor
PTC/PTOmotor's thermal protection
R_Lloading resistor
REMOTE-OFF-LOCAL ... local mode selection button
OPEN-STOP-CLOSE local control buttons
S1torque switch „open”
S2torque switch „closed”
S3position switch „open”
S4position switch „closed”
S5additional position switch „open”
S6additional position switch „closed”
Xterminal board
XCconnector

Rysunki wymiarowe \Dimensional drawings\ UP 1



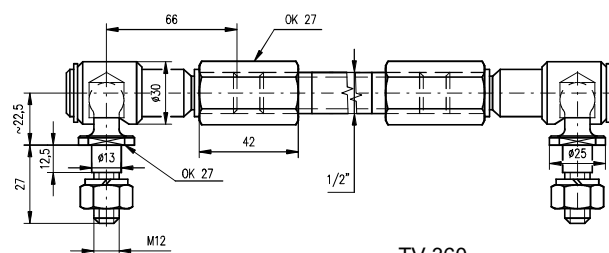
Kształt wpustu \Coupling shape\										
D-xx		L-xx		H-xx			V-xx			
										
ISO	Wymiar [Dimension]	ISO	Wymiar [Dimension]	ISO	Wymiar [Dimension]		ISO	Wymiar [Dimension]		
D-xx	U	L-xx	U	H-xx	U	V	V-xx	W	Z	X
D-17	17	L-17	17	H-17	17	25	V-30	30	32,5	8
D-16	16	L-16	16	H-14	14	22	V-20	20	22,5	6
D-14	14	L-14	14	H-13	13	19	V-18	18	20,5	6
D-12	12	L-12	12	H-11	11	18	V-17	17	19,5	6
D-11	11	L-11	11	H-10	10	16				
D-9	9	L-9	9	H-8	8	13				

Kolnierz \Flange\	d1	d2	d3	d4	h1	h2	α/2	A1	A2	A3	B1	B2	B3	B4	B5	C1	C2	C3	L5	M1	M2	P	R
F05	90	-	50	M6	-	20	45°	354	180	310	247	100	99	84	162	326	100	98	37	M20x1.5	M20x1.5	4,5	160
F07		-	70	M8	-			339															



Typ \Type\	A1	A2	A3	A5	A6	A7	A8	A9	A10	B1	B2	B3	B4	B5	B8	B9	B10	B11	B12	C1	C2	C3	C6	C7	F	G1	G2	M1	M2	P	Q	R
UP 1	339	180	310	404	65	95	58	-	28	247	100	99	84	162	337	375	200	120	20	326	100	99	160	90	14	13	12,6	M20x1.5	M20x1.5	4,5	2	160

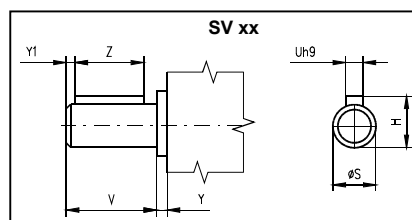
P-2110



TV 360

P - 0210

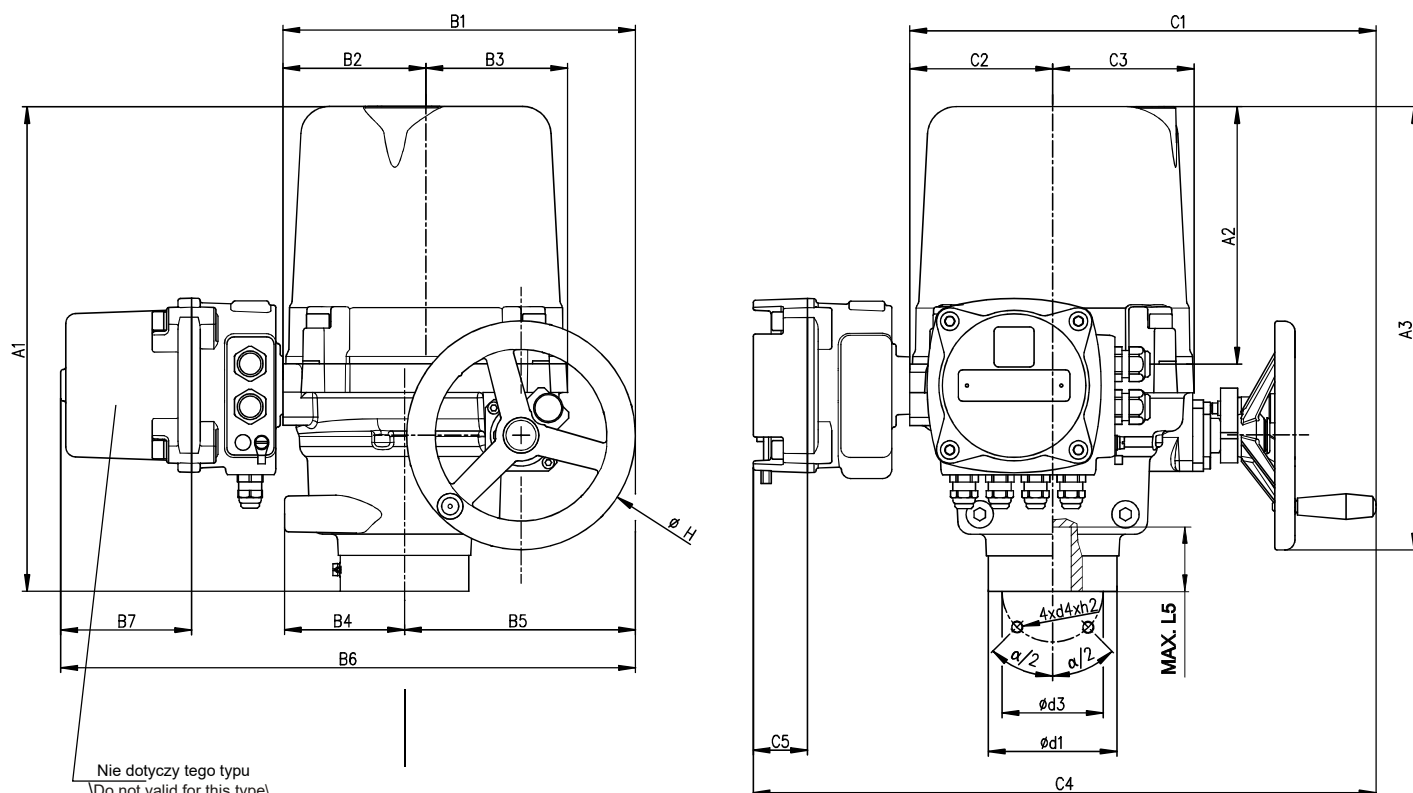
Uchwyt + Wolny wałek z piórem \Stand + Output shaft with key

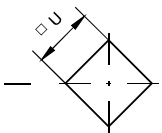
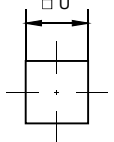
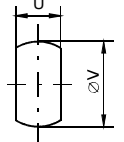
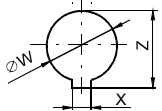


Typ Type\	H	S	U	V	Z	Y	Y1	Kształt wpustu Coupling shape\
UP 1	27,9	25	8	35	28	2	2	SV-25

P-2118

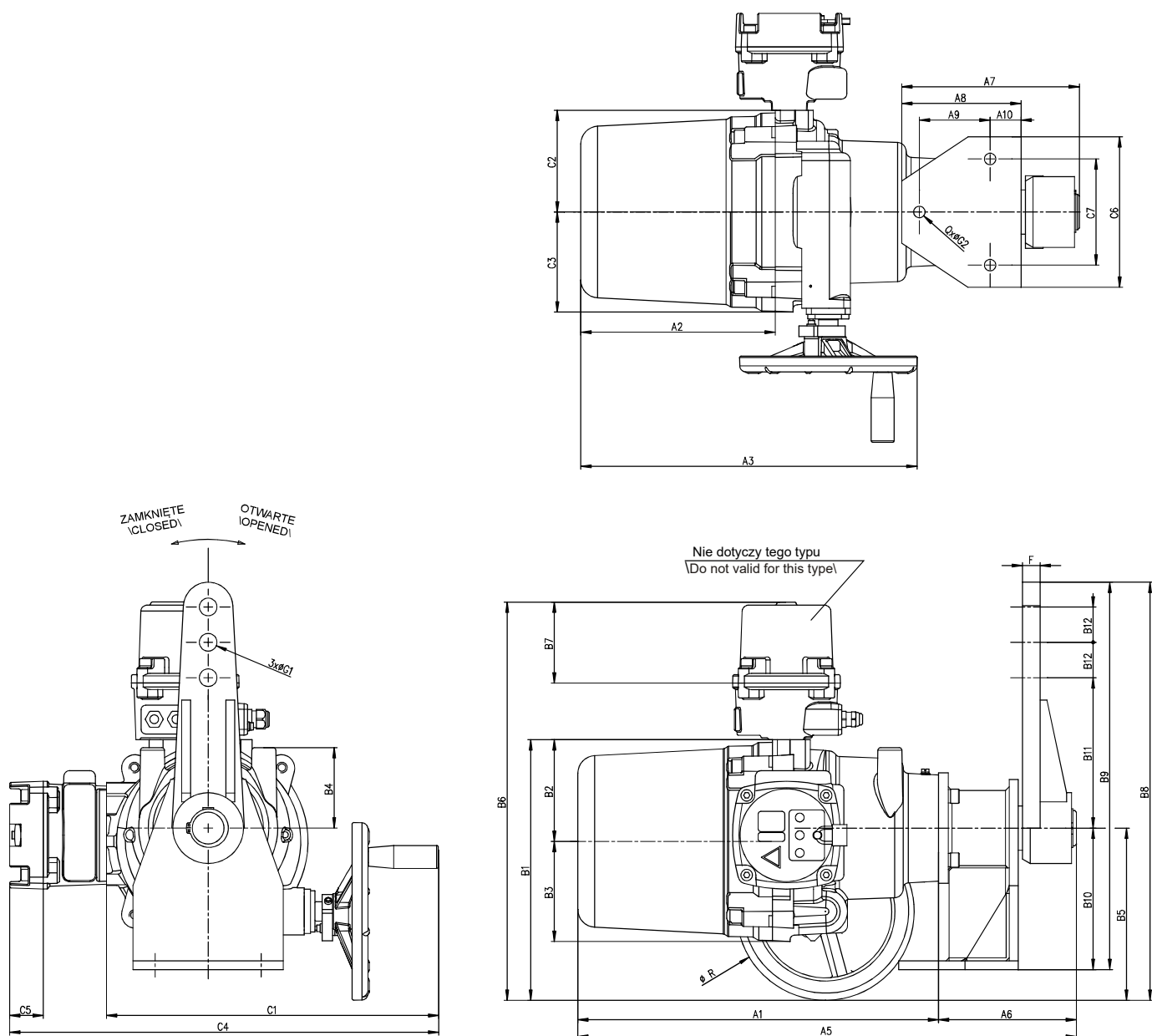
Rysunek wymiarowy siłownika UP 1 ze sterowaniem lokalnym
 \Dimensional drawings UP 1 with local control\



Kształt wpustu \Coupling shape\										
D-xx		L-xx		H-xx			V-xx			
										
ISO	Wymiar [Dimension]	ISO	Wymiar [Dimension]	ISO	Wymiar [Dimension]		ISO	Wymiar [Dimension]		
D-xx	U	L-xx	U	H-xx	U	V	V-xx	W	Z	X
D-14	14	L-14	14	H-14	14	22	V-17	17	19.5	6
D-17	17	L-17	17	H-17	17	25	V-18	18	20.5	6
D-19	19	L-19	19	H-19	19	28	V-22	22	24.5	6
D-22	22	L-22	22	H-22	22	32	V-28	28	30.9	8
				H-13	13	19	V-36	36	39.3	10
							V-42	42.0	45.1	12

Kolnierz \Flange\	d1	d2	d3	d4	h1	h2	$\alpha/2$	A1	A2	A3	B1	B2	B3	B4	B5	B6	B7	C1	C2	C3	C4	C5	L5
F05	90	-	50	M6	-	20	45°	354	180	310	247	100	99	84	162	402	92	326	100	98	436	38	37
F07	90	-	70	M6	-	20	45°	339															

Rysunek wymiarowy siłownika UP 1 z uchwytem, dźwignią i sterowaniem lokalnym
\\Dimensional drawings UP 1 version standard and lever with local control\\



Typ \\Type\\	A1	A2	A3	A5	A6	A7	A8	A9	A10	B1	B2	B3	B4	B5	B6	B7	B8	B9	B10	B11	B12	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7	F	G1	G2	Q	R
UP 1	339	180	310	404	65	95	58	-	28	247	100	99	84	162	402	92	337	375	200	120	20	326	100	99	436	38	160	900	14	13	12.6	2	160

P-2116